Jos

Chapter 8

Tamil Interlinear

Reference: Tamil Indian Revised Version (IRV)

1

Hebrew	Tamil	Strong
וַיֹּאמֶר	-மற்றும்-சொன்னார்	H0559
יְהוָה	யெகோவா	H3068
אֶל־	-நோக்கி	H0413
יְהוֹשֻׁעַ	யோசுவா	H3091
אַל־	வேண்டாம்-	H0408
תִּירָא	பயப்படு	H3372
וְאַל־	-மற்றும்-வேண்டாம்-	H0408
תֵּחָת	கலங்கு	H2865
קַח	எடு	H3947
עִמְּךָ	-உன்னுடன்	
אֵת	-ஐ	H0853
כָּל־	எல்லா-	H3605
עַם	மக்கள்	
הַמִּלְחָמָה	-அந்த-யுத்தம்	H4421
וְקוּם	-மற்றும்-எழு	
עֲלֵה	போ	H5927
הָעָי	-ஆயி	H5857
רְאֵה	பார்	H7200
נָתַתִּי	கொடுத்தேன்	H5414
בְיָדְךָ	-உன்-கையில்	H3027
אֶת־	-ஐ	H0853
מֶלֶךְ	ராஜா	H4428
הָעַי	-ஆயி	H5857
וְאֶת־	-மற்றும்-ஐ-	H0853
עַמּוֹ	-அவனுடைய-மக்கள்	
וְאֶת־	-மற்றும்-ஐ-	H0853
עִירוֹ	-அவனுடைய-நகரம்	
וְאֶת־	-மற்றும்-ஐ-	H0853
אַרְצוֹ׃	-அவனுடைய-தேசம்	H0776

> அப்பொழுது யெகோவா யோசுவாவை நோக்கி: நீ பயப்படாமலும் கலங்காமலும் இரு; நீ யுத்த மக்கள் அனைவரையும் கூட்டிக்கொண்டு எழுந்து, ஆயீ பட்டணம்வரைக்கும் போ, இதோ, ஆயீயின் ராஜாவையும். அவனுடைய மக்களையும் அவனுடைய பட்டணத்தையும் அவனுடைய நாட்டையும் உன் கையிலே ஒப்புக்கொடுத்தேன்.

2

Hebrew	Tamil	Strong
וְעָשִׂיתָ	-மற்றும்-செய்வாய்	
לָעַי	-ஆயிக்கு	H5857
וּלְמַלְכָּהּ	-மற்றும்-அதன்-ராஜாவுக்கு	H4428
כַּאֲשֶׁר	-நீ-செய்ததுபோல	
עָשִׂיתָ	செய்தாய்	
לִירִיחוֹ	-எரிகோவுக்கு	H3405
וּלְמַלְכָּהּ	-மற்றும்-அதன்-ராஜாவுக்கு	H4428
רַק־	மட்டும்-	H7535
שְׁלָלָהּ	-அதன்-கொள்ளை	H7998
וּבְהֶמְתָּהּ	-மற்றும்-அதன்-மிருகங்கள்	H0929
תָּבֹזּוּ	கொள்ளையடிப்பீர்கள்	H0962
לָכֶם	-உங்களுக்கு	
שִׂים־	வை-	
לְךָ	-உனக்கு	
אֹרֵב	பதுங்கு	H0693
לָעִיר	-நகரத்துக்கு	
מֵאַחֲרֶיהָ׃	-அதன்-பின்னால்	

> நீ எரிகோவுக்கும் அதின் ராஜாவுக்கும் செய்ததுபோல, ஆயீக்கும் அதின் ராஜாவுக்கும் செய்யக்கடவாய்; அதில் கொள்ளையிட்டப் பொருட்களையும் மிருகஜீவன்களையும் உங்களுக்குக் கொள்ளையாக எடுத்துக்கொள்ளலாம், பட்டணத்திற்குப் பின்புறத்திலே இரகசியப்படையை வை என்றார்.

3

וַיָּקָם -மற்றும்-எழுந்தார்
יְהוֹשֻׁעַ யோசுவா H3091
וְכָל־ -மற்றும்-எல்லா- H3605
עַם மக்கள்
הַמִּלְחָמָה -அந்த-யுத்தம் H4421
לַעֲלוֹת -போவதற்கு H5927
הָעָי -ஆயி H5857
וַיִּבְחַר -மற்றும்-தெரிந்தெடுத்தார் H0977
יְהוֹשֻׁעַ யோசுவா H3091
שְׁלֹשִׁים முப்பதாயிரம் H7970
אֶלֶף ஆயிரம் H0505
אִישׁ மனிதர் H0376
גִּבּוֹרֵי வலிமையான-வீரர்கள் H1368
הַחַיִל -அந்த-படை H2428
וַיִּשְׁלָחֵם -மற்றும்-அனுப்பினார் H7971
לָיְלָה׃ -இரவில் H3915

> அப்பொழுது ஆயீயின் மீது படையெடுத்துப் போக, யோசுவாவும் எல்லா யுத்தமனிதர்களும் எழுந்து புறப்பட்டார்கள்; யோசுவா யுத்தவீரர்களான முப்பதாயிரம்பேரைத் தேர்ந்தெடுத்து, இரவிலே அவர்களை அனுப்பி,

4

וַיְצַו -மற்றும்-கட்டளையிட்டார் H6680
אֹתָם -அவர்களுக்கு H0853
לֵאמֹר -சொல்லி H0559
רְאוּ பாருங்கள் H7200
אַתֶּם நீங்கள்
אֹרְבִים பதுங்குகிறவர்கள் H0693
לָעִיר -நகரத்துக்கு
מֵאַחֲרֵי -பின்னால்
הָעִיר -அந்த-நகரம்
אַל־ வேண்டாம்- H0408
תַּרְחִיקוּ தூரப்படுங்கள் H7368
מִן־ -இருந்து
הָעִיר -அந்த-நகரம்
מְאֹד மிகவும் H3966
וִהְיִיתֶם -மற்றும்-இருங்கள் H1961
כֻּלְּכֶם எல்லோரும் H3605
נְכֹנִים׃ தயாராக

> அவர்களுக்குக் கட்டளையிட்டது என்னவென்றால்: நீங்கள் பட்டணத்தின் பின்புறத்திலே ஒளிந்திருக்கவேண்டும்; பட்டணத்தைவிட்டு வெகுதூரம் போகாமல், எல்லோரும் ஆயத்தமாக இருங்கள்.

5

וַאֲנִי -மற்றும்-நான் H0589
וְכָל־ -மற்றும்-எல்லா- H3605
הָעָם -அந்த-மக்கள்
אֲשֶׁר -எது
אִתִּי -என்னுடன் H0854
נִקְרַב அணுகுவோம் H7126
אֶל־ -நோக்கி H0413
הָעִיר -அந்த-நகரம்
וְהָיָה -மற்றும்-ஆகும் H1961
כִּי־ -ஏனெனில்-
יֵצְאוּ வெளியே-வருவார்கள் H3318
לִקְרָאתֵנוּ -எங்களை-எதிர்கொள்ள H7125
כַּאֲשֶׁר -போல
בָּרִאשֹׁנָה -முதலில் H7223
וְנַסְנוּ -மற்றும்-ஓடுவோம் H5127
לִפְנֵיהֶם׃ -அவர்கள்முன்பாக H6440

> நானும் என்னோடு இருக்கிற எல்லா மக்களும் பட்டணத்திற்கு அருகில் நெருங்கி வருவோம்; அவர்கள் முன்புபோல எங்களுக்கு எதிராகப் புறப்பட்டு வரும்போது, அவர்களுக்கு முன்னாக நாங்கள் ஓடிப்போவோம்.

6

וְיָצְאוּ -மற்றும்-வெளியே-வருவார்கள் H3318
אַחֲרֵינוּ -எங்கள்-பின்னால்
עַד -வரை H5704
הַתִּיקֵנוּ -இழுத்துக்கொண்டு-போதல்-எங்கள் H5423
אוֹתָם -அவர்களை H0853
מִן־ -இருந்து
הָעִיר -அந்த-நகரம்
כִּי ஏனெனில்
יֹאמְרוּ சொல்வார்கள் H0559
נָסִים ஓடுகிறார்கள் H5127
לְפָנֵינוּ -எங்கள்முன்பாக H6440
כַּאֲשֶׁר -போல
בָּרִאשֹׁנָה -முதலில் H7223
וְנַסְנוּ -மற்றும்-ஓடுவோம் H5127
לִפְנֵיהֶם׃ -அவர்கள்முன்பாக H6440

அப்பொழுது அவர்கள்; முன்பு போலவே நமக்கு முன்பாக தோற்று ஓடிப்போகிறார்கள் என்று சொல்லி, எங்களைத் துரத்தப் புறப்படுவார்கள்; நாங்களோ அவர்களைப் பட்டணத்தைவிட்டு வெளியே வரப்பண்ணும்வரைக்கும், அவர்களுக்கு முன்பாக ஓடுவோம்.

7
וְאַתֶּם -மற்றும்-நீங்கள்
תָּקֻמוּ எழுவீர்கள்
מֵהָאוֹרֵב -பதுங்கிடத்திலிருந்து H0693
וְהוֹרַשְׁתֶּם -மற்றும்-கைப்பற்றுவீர்கள் H3423
אֶת־ -ஐ H0853

הָעִיר -அந்த-நகரம்
וּנְתָנָהּ -மற்றும்-கொடுப்பார் H5414
יְהוָה யெகோவா H3068
אֱלֹהֵיכֶם -உங்கள்-தேவன் H0430
בְּיֶדְכֶם׃ -உங்கள்-கையில் H3027

அப்பொழுது நீங்கள் மறைவிலிருந்து எழும்பிவந்து, பட்டணத்தைப் பிடிக்கவேண்டும்; உங்களுடைய தேவனாகிய யெகோவா அதை உங்களுடைய கைகளில் ஒப்புக்கொடுப்பார்.

8
וְהָיָה -மற்றும்-ஆகும் H1961
כְּתָפְשְׂכֶם -பிடிக்கையில்-நீங்கள் H8610
אֶת־ -ஐ H0853
הָעִיר -அந்த-நகரம்
תַּצִּיתוּ தீமூட்டுவீர்கள் H3341
אֶת־ -ஐ H0853

הָעִיר -அந்த-நகரம்
בָּאֵשׁ -நெருப்பில் H0784
כִּדְבַר -வார்த்தைபடி H1697
יְהוָה யெகோவா H3068
תַּעֲשׂוּ செய்வீர்கள்
רְאוּ பாருங்கள் H7200

צִוִּיתִי கட்டளையிட்டேன் H6680
אֶתְכֶם׃ -உங்களுக்கு H0853

நீங்கள் பட்டணத்தைப் பிடிக்கும்போது, அதைத் தீக்கொளுத்திப்போடுங்கள்; யெகோவாவுடைய சொற்படி செய்யுங்கள்; இதோ, நான் உங்களுக்குக் கட்டளையிட்டிருக்கிறேன் என்று சொல்லி,

9
וַיִּשְׁלָחֵם -மற்றும்-அனுப்பினார் H7971
יְהוֹשֻׁעַ யோசுவா H3091
וַיֵּלְכוּ -மற்றும்-போனார்கள் H3212
אֶל־ -நோக்கி H0413
הַמַּאְרָב -அந்த-பதுங்கிடம் H3993

וַיֵּשְׁבוּ -மற்றும்-உட்கார்ந்தார்கள் H3427
בֵּין -இடையில் H0996
בֵּית־אֵל பெத்தேல் H1008
וּבֵין -மற்றும்-இடையில் H0996
הָעַי -ஆயி H5857
מִיָּם -மேற்கில் H3220

לָעָי -ஆயிக்கு H5857
וַיָּלֶן -மற்றும்-தங்கினார்
יְהוֹשֻׁעַ யோசுவா H3091
בַּלַּיְלָה -இரவில் H3915
הַהוּא -அந்த H1931
בְּתוֹךְ -நடுவில் H8432
הָעָם׃ -அந்த-மக்கள்

அவர்களை அனுப்பினான்; அவர்கள் போய், பெத்தேலுக்கும் ஆயீக்கும் நடுவே, ஆயீக்கு மேற்கில் ஒளிந்திருந்தார்கள்; யோசுவா அன்று இரவு மக்களுடன் தங்கினான்.

10
וַיַּשְׁכֵּם -மற்றும்-அதிகாலையில்-எழுந்தார் H7925
יְהוֹשֻׁעַ யோசுவா H3091
בַּבֹּקֶר -காலையில் H1242
וַיִּפְקֹד -மற்றும்-எண்ணினார்
אֶת־ -ஐ H0853

הָעָם -அந்த-மக்கள்
וַיַּעַל -மற்றும்-போனார் H5927
הוּא அவர் H1931
וְזִקְנֵי -மற்றும்-மூப்பர்கள் H2205
יִשְׂרָאֵל இஸ்ரவேல் H3478
לִפְנֵי -முன்பாக H6440

הָעָם -அந்த-மக்கள்
הָעָי׃ -ஆயி H5857

அதிகாலையில் யோசுவா எழுந்திருந்து, மக்களை எண்ணிப்பார்த்து, இஸ்ரவேலின் மூப்பர்களோடு மக்களுக்கு முன்பே நடந்து, ஆயீயின் மேல் படையெடுத்தான்.

11

וְכָל־ -மற்றும்-எல்லா- H3605
הָעָם -அந்த-மக்கள்
הַמִּלְחָמָה -அந்த-யுத்தம் H4421
אֲשֶׁר -எது
אִתּוֹ -அவனுடன் H0854
עָלוּ போனார்கள் H5927

וַֽיִּגְּשׁוּ -மற்றும்-அணுகினார்கள் H5066
וַיָּבֹאוּ -மற்றும்-வந்தார்கள் H0935
נֶגֶד -எதிர் H5048
הָעִיר -அந்த-நகரம்

וַֽיַּחֲנוּ -மற்றும்-பாளையமிறங்கினார்கள் H2583
מִצְּפוֹן -வடக்கே H6828
לָעַי -ஆயிக்கு H5857
וְהַגַּי -மற்றும்-அந்த-பள்ளத்தாக்கு H1516

[בינו] [அவனுக்கு-இடையில்] H0996
(בֵּינָיו) (அவர்களுக்கு-இடையில்) H0996
וּבֵין־ -மற்றும்-இடையில்- H0996
הָעָי׃ -ஆயி H5857

> அவனோடு இருந்த யுத்த மக்கள் எல்லோரும் நடந்து, பட்டணத்திற்கு அருகே வந்துசேர்ந்து, ஆயீக்கு வடக்கே முகாமிட்டார்கள்; அவர்களுக்கும் ஆயீக்கும் நடுவே ஒரு பள்ளத்தாக்கு இருந்தது.

12

וַיִּקַּח -மற்றும்-எடுத்தார் H3947
כַּחֲמֵשֶׁת -ஏறக்குறைய-ஐந்தாயிரம் H2568
אֲלָפִים ஆயிரம் H0505
אִישׁ மனிதர் H0376
וַיָּשֶׂם -மற்றும்-வைத்தார்

אוֹתָם -அவர்களை H0853
אֹרֵב பதுங்கு H0693
בֵּין -இடையில் H0996
בֵּית־אֵל பெத்தேல் H1008
וּבֵין -மற்றும்-இடையில் H0996
הָעַי -ஆயி H5857
מִיָּם -மேற்கில் H3220

לָעִיר׃ -நகரத்துக்கு

> அவன் ஏறக்குறைய ஐயாயிரம் பேரைப் பிரித்தெடுத்து, அவர்களை பெத்தேலுக்கும் ஆயீக்கும் நடுவே பட்டணத்திற்குமேலே இரகசியப்படையாக வைத்தான்.

13

וַיָּשִׂימוּ -மற்றும்-வைத்தார்கள்
הָעָם -அந்த-மக்கள்
אֶת־ -ஐ H0853
כָּל־ எல்லா- H3605
הַמַּחֲנֶה -அந்த-பாளையம் H4264
אֲשֶׁר -எது
מִצְּפוֹן -வடக்கே H6828

לָעִיר -நகரத்துக்கு
וְאֶת־ -மற்றும்-ஐ- H0853
עֲקֵבוֹ -அதன்-பின்காவல் H6119
מִיָּם -மேற்கில் H3220
לָעִיר -நகரத்துக்கு
וַיֵּלֶךְ -மற்றும்-போனார் H3212

יְהוֹשֻׁעַ யோசுவா H3091
בַּלַּיְלָה -இரவில் H3915
הַהוּא -அந்த H1931
בְּתוֹךְ -நடுவில் H8432
הָעֵמֶק׃ -அந்த-பள்ளத்தாக்கு H6010

> பட்டணத்திற்கு வடக்கே இருந்த எல்லா சேனையையும் பட்டணத்திற்கு மேற்கே ஒளிந்திருக்கிறவர்களையும் ஒழுங்குசெய்தபின்பு, யோசுவா அன்று இரவு பள்ளத்தாக்கிற்குப் போயிருந்தான்.

14

וַיְהִי	כִּרְאוֹת	מֶלֶךְ־	הָעַי	וַיְמַהֲרוּ
-மற்றும்-ஆனது	-பார்க்கையில்	ராஜா-	-ஆயி	-மற்றும்-விரைந்தார்கள்
H1961	H7200	H4428	H5857	

וַיַּשְׁכִּימוּ	וַיֵּצְאוּ	אַנְשֵׁי־
-மற்றும்-அதிகாலையில்-எழுந்தார்கள்	-மற்றும்-வெளியே-வந்தார்கள்	மனிதர்கள்-
H7925	H3318	H0376

הָעִיר	לִקְרַאת־	יִשְׂרָאֵל	לַמִּלְחָמָה	הוּא	וְכָל־
-அந்த-நகரம்	-எதிர்கொள்ள-	இஸ்ரவேல்	-யுத்தத்துக்கு	அவர்	-மற்றும்-எல்லா-
	H7125	H3478	H4421	H1931	H3605

עַמּוֹ	לַמּוֹעֵד	לִפְנֵי	הָעֲרָבָה	וְהוּא
-அவனுடைய-மக்கள்	-குறித்த-நேரத்தில்	-முன்பாக	-அந்த-சமவெளி	-மற்றும்-அவர்
	H4150	H6440	H6160	H1931

לֹא	יָדַע	כִּי־	אֹרֵב	לוֹ	מֵאַחֲרֵי	הָעִיר׃
இல்லை	அறிந்தான்	-ஏனெனில்-	பதுங்கு	-அவனுக்கு	-பின்னால்	-அந்த-நகரம்
H3808	H3045		H0693			

> ஆயீயின் ராஜா அதைக் கண்டபோது, அவனும் பட்டணத்தின் மனிதர்களாகிய அவனுடைய எல்லா மக்களும் துரிதப்பட்டு, அதிகாலையிலே குறித்த வேளையில் இஸ்ரவேலர்களுக்கு எதிரே யுத்தம்செய்ய சமவெளிக்கு நேராகப் புறப்பட்டார்கள்; பட்டணத்திற்குப் பின்னாலே தன்னைத் தாக்குவதற்காக இரகசியப்படை வைக்கப்பட்டிருக்கிறதை அவன் அறியாமலிருந்தான்.

15

וַיִּנָּגְעוּ	יְהוֹשֻׁעַ	וְכָל־	יִשְׂרָאֵל
-மற்றும்-தோற்கடிக்கப்பட்டார்கள்	யோசுவா	-மற்றும்-எல்லா-	இஸ்ரவேல்
H5060	H3091	H3605	H3478

לִפְנֵיהֶם	וַיָּנֻסוּ	דֶּרֶךְ	הַמִּדְבָּר׃
-அவர்கள்முன்பாக	-மற்றும்-ஓடினார்கள்	வழி	-அந்த-வனாந்தரம்
H6440	H5127	H1870	

> யோசுவாவும் இஸ்ரவேலர்கள் எல்லோரும் அவர்களுக்கு முன்னாக முறிந்து, வனாந்திரத்திற்குப் போகிற வழியே ஓடிப்போனார்கள்.

16

וַיִּזָּעֲקוּ	כָּל־	הָעָם	אֲשֶׁר	[בעיר]	(בָּעַי)
-மற்றும்-கூப்பிடப்பட்டார்கள்	எல்லா-	-அந்த-மக்கள்	-எவர்	[நகரத்தில்]	(-ஆயியில்)
H2199	H3605				H5857

לִרְדֹּף	אַחֲרֵיהֶם	וַיִּרְדְּפוּ	אַחֲרֵי	יְהוֹשֻׁעַ
-துரத்த	-அவர்கள்-பின்னால்	-மற்றும்-துரத்தினார்கள்	-பின்னால்	யோசுவா
H7291		H7291		H3091

וַיִּנָּתְקוּ	מִן־	הָעִיר׃
-மற்றும்-பிரிக்கப்பட்டார்கள்	-இருந்து	-அந்த-நகரம்
H5423		

> அப்பொழுது பட்டணத்திற்குள் இருந்த மக்கள் எல்லோரும் அவர்களைத் துரத்தும்படி கூப்பிட்டுக்கொண்டு யோசுவாவைப் பின்தொடர்ந்து பட்டணத்தை விட்டுப் புறப்பட்டார்கள்.

17

וְלֹא־	נִשְׁאַר	אִישׁ	בָּעַי	וּבֵית אֵל	אֲשֶׁר
-மற்றும்-இல்லை-	எஞ்சினான்	மனிதன்	-ஆயியில்	-மற்றும்-பெத்தேல்	-எவன்
H3808	H7604	H0376	H5857	H1008	

לֹא־	יָצְאוּ	אַחֲרֵי	יִשְׂרָאֵל	וַיַּעַזְבוּ	אֶת־
இல்லை-	வெளியே-போனார்கள்	-பின்னால்	இஸ்ரவேல்	-மற்றும்-விட்டார்கள்	-ஐ
H3808	H3318		H3478		H0853

הָעִיר	פְתוּחָה	וַיִּרְדְּפוּ	אַחֲרֵי	יִשְׂרָאֵל׃	פ
-அந்த-நகரம்	திறந்ததாக	-மற்றும்-துரத்தினார்கள்	-பின்னால்	இஸ்ரவேல்	—
		H7291		H3478	

ஆயீயிலும் பெத்தேலிலும் இஸ்ரவேலர்களைப் பின்தொடராத மனிதன் இருந்ததில்லை; பட்டணத்தைத் திறந்துவைத்துவிட்டு, இஸ்ரவேலர்களைத் துரத்திக்கொண்டுபோனார்கள்.

18

וַיֹּאמֶר	-மற்றும்-சொன்னார்	H0559
יְהוָה	யெகோவா	H3068
אֶל־	-நோக்கி	H0413
יְהוֹשֻׁעַ	யோசுவா	H3091
נְטֵה	நீட்டு	H5186
בַּכִּידוֹן	-ஈட்டியால்	H3591
אֲשֶׁר־	-எது-	
בְּיָדְךָ	-உன்-கையில்	H3027
אֶל־	-நோக்கி	H0413
הָעַי	-ஆயி	H5857
כִּי	ஏனெனில்	
בְיָדְךָ	-உன்-கையில்	H3027
אֶתְּנֶנָּה	கொடுப்பேன்-அதை	H5414
וַיֵּט	-மற்றும்-நீட்டினார்	H5186
יְהוֹשֻׁעַ	யோசுவா	H3091
בַּכִּידוֹן	-ஈட்டியால்	H3591
אֲשֶׁר־	-எது-	
בְּיָדוֹ	-அவருடைய-கையில்	H3027
אֶל־	-நோக்கி	H0413
הָעִיר׃	-அந்த-நகரம்	

அப்பொழுது யெகோவா யோசுவாவை நோக்கி: உன் கையில் இருக்கிற ஈட்டியை ஆயீக்கு நேராக நீட்டு; பட்டணத்தை உன் கையில் ஒப்புக்கொடுப்பேன் என்றார்; அப்படியே யோசுவா தன் கையில் இருந்த ஈட்டியைப் பட்டணத்திற்கு நேராக நீட்டினான்.

19

וְהָאוֹרֵב	-மற்றும்-அந்த-பதுங்கு	H0693
קָם	எழுந்தது	
מְהֵרָה	விரைவாக	H4120
מִמְּקוֹמוֹ	-அதன்-இடத்திலிருந்து	H4725
וַיָּרוּצוּ	-மற்றும்-ஓடினார்கள்	H7323
כִּנְטוֹת	-நீட்டுகையில்	H5186
יָדוֹ	-அவருடைய-கை	H3027
וַיָּבֹאוּ	-மற்றும்-வந்தார்கள்	H0935
הָעִיר	-அந்த-நகரம்	
וַיִּלְכְּדוּהָ	-மற்றும்-கைப்பற்றினார்கள்-அதை	H3920
וַיְמַהֲרוּ	-மற்றும்-விரைந்தார்கள்	
וַיַּצִּיתוּ	-மற்றும்-தீமூட்டினார்கள்	H3341
אֶת־	-ஐ	H0853
הָעִיר	-அந்த-நகரம்	
בָּאֵשׁ׃	-நெருப்பில்	H0784

அவன் தன் கையை நீட்டினவுடனே, ஒளிந்திருந்தவர்கள் வேகமாகத் தாங்கள் இருந்த இடத்திலிருந்து எழும்பி ஓடி, பட்டணத்திற்கு வந்து, அதைப் பிடித்து, தீவிரத்தோடு பட்டணத்தைத் தீக்கொளுத்தினார்கள்.

20

וַיִּפְנוּ	-மற்றும்-திரும்பினார்கள்	H6437
אַנְשֵׁי	மனிதர்கள்	H0376
הָעַי	-ஆயி	H5857
אַחֲרֵיהֶם	-அவர்கள்-பின்னால்	
וַיִּרְאוּ	-மற்றும்-பார்த்தார்கள்	H7200
וְהִנֵּה	-மற்றும்-இதோ	H2009
עָלָה	எழும்பியது	H5927
עֲשַׁן	புகை	H6227
הָעִיר	-அந்த-நகரம்	
הַשָּׁמַיְמָה	-வானத்துக்கு	H8064
וְלֹא־	-மற்றும்-இல்லை-	H3808
הָיָה	இருந்தது	H1961
בָהֶם	-அவர்களிடம்	
יָדַיִם	கைகள்	H3027
לָנוּס	-ஓடுவதற்கு	H5127
הֵנָּה	இங்கே	H2008
וָהֵנָּה	-மற்றும்-அங்கே	H2008
וְהָעָם	-மற்றும்-அந்த-மக்கள்	
הַנָּס	-அந்த-ஓடுகிறவர்	H5127
הַמִּדְבָּר	-அந்த-வனாந்தரம்	
נֶהְפַּךְ	திரும்பினான்	H2015
אֶל־	-நோக்கி	H0413
הָרוֹדֵף׃	-அந்த-துரத்துகிறவன்	H7291

> ஆயீயின் மனிதர்கள் பின்நோக்கிப் பார்த்தபோது, இதோ, பட்டணத்தின் புகை ஆகாயத்தில் எழும்புகிறதைக் கண்டார்கள்; அப்பொழுது அங்கும் இங்கும் ஓடிப்போகிறதற்கு அவர்களுக்கு இடம் இல்லாமல்போனது; வனாந்திரத்திற்கு ஓடின மக்கள் தங்களைப் பின்தொடர்ந்தவர்களை நோக்கித் திரும்பினார்கள்.

21
וִיהוֹשֻׁעַ -மற்றும்-யோசுவா H3091
וְכָל- -மற்றும்-எல்லா- H3605
יִשְׂרָאֵל இஸ்ரவேல் H3478
רָאוּ பார்த்தார்கள் H7200
כִּי- -ஏனெனில்-
לָכַד கைப்பற்றியது H3920
הָאֹרֵב -அந்த-பதுங்கு H0693
אֶת־ -ஐ H0853
הָעִיר -அந்த-நகரம்
וְכִי -மற்றும்-ஏனெனில்
עָלָה எழும்பியது H5927
עֲשַׁן புகை H6227
הָעִיר -அந்த-நகரம்
וַיָּשֻׁבוּ -மற்றும்-திரும்பினார்கள் H7725
וַיַּכּוּ -மற்றும்-அடித்தார்கள் H5221
אֶת־ -ஐ H0853
אַנְשֵׁי மனிதர்கள் H0376
הָעָי׃ -ஆயி H5857

> ஒளிந்திருந்தவர்கள் பட்டணத்தைப் பிடித்ததையும், பட்டணத்தின் புகை எழும்புகிறதையும், யோசுவாவும் இஸ்ரவேலர்களும் பார்த்தபோது, திரும்பிக்கொண்டு, ஆயீயின் மனிதர்களை முறியடித்தார்கள்.

22
וְאֵלֶּה -மற்றும்-இவர்கள் H0428
יָצְאוּ வெளியே-வந்தார்கள் H3318
מִן־ -இருந்து
הָעִיר -அந்த-நகரம்
לִקְרָאתָם -அவர்களை-எதிர்கொள்ள H7125
וַיִּהְיוּ -மற்றும்-இருந்தார்கள் H1961
לְיִשְׂרָאֵל -இஸ்ரவேலுக்கு H3478
בַּתָּוֶךְ -நடுவில் H8432
אֵלֶּה இவர்கள் H0428
מִזֶּה -இந்தப்பக்கம் H2088
וְאֵלֶּה -மற்றும்-அவர்கள் H0428
מִזֶּה -அந்தப்பக்கம் H2088
וַיַּכּוּ -மற்றும்-அடித்தார்கள் H5221
אוֹתָם -அவர்களை H0853
עַד־ -வரை- H5704
בִּלְתִּי -இல்லை- H1115
הִשְׁאִיר־ எஞ்சியிருக்க- H7604
לוֹ -அவனுக்கு
שָׂרִיד தப்பியவன் H8300
וּפָלִיט׃ -மற்றும்-தப்பிப்போனவன்

> பட்டணத்திலிருந்தவர்களும் அவர்களுக்கு எதிர்ப்பட்டதினால், சிலர் இந்தப்பக்கத்திலும் சிலர் அந்தப்பக்கத்திலும் இருந்த இஸ்ரவேலர்களின் நடுவே அகப்பட்டுக்கொண்டார்கள்; ஆகவே, அவர்களில் ஒருவரும் தப்பிப்போகாதபடிக்கு அவர்களை வெட்டிப்போட்டு,

23
וְאֶת־ -மற்றும்-ஐ- H0853
מֶלֶךְ ராஜா H4428
הָעַי -ஆயி H5857
תָּפְשׂוּ பிடித்தார்கள் H8610
חָי உயிருடன்
וַיַּקְרִבוּ -மற்றும்-கொண்டுவந்தார்கள் H7126
אֹתוֹ -அவனை H0853
אֶל־ -நோக்கி H0413
יְהוֹשֻׁעַ׃ யோசுவா H3091

> ஆயீயின் ராஜாவை உயிரோடு பிடித்து, யோசுவாவிடம் கொண்டுவந்தார்கள்.

24
וַיְהִ֡י -மற்றும்-ஆனது H1961
כְּכַלּ֣וֹת -முடிக்கையில் H3615
יִשְׂרָאֵ֡ל இஸ்ரவேல் H3478
לַהֲרֹ֨ג -கொல்வதற்கு H2026
אֶת־ -ஐ H0853
כָּל־ எல்லா- H3605
יֹשְׁבֵ֨י குடிமக்கள் H3427
הָעַ֜י -ஆயி H5857
בַּשָּׂדֶ֗ה -வயலில்
בַּמִּדְבָּר֙ -வனாந்தரத்தில்
אֲשֶׁ֣ר -எது
רְדָפ֣וּם துரத்தினார்கள்-அவர்களை H7291
בּ֔וֹ -அதில்
וַיִּפְּל֥וּ -மற்றும்-விழுந்தார்கள் H5307
כֻלָּ֛ם எல்லோரும் H3605
לְפִי־ -வாயால்- H6310
חֶ֖רֶב வாள் H2719
עַד־ -வரை- H5704
תֻּמָּ֑ם -அவர்கள்-முடிவு H8552
וַיָּשֻׁ֤בוּ -மற்றும்-திரும்பினார்கள் H7725
כָל־ எல்லா- H3605
יִשְׂרָאֵל֙ இஸ்ரவேல் H3478
הָעַ֔י -ஆயி H5857
וַיַּכּ֥וּ -மற்றும்-அடித்தார்கள் H5221
אֹתָ֖הּ -அதை H0853
לְפִי־ -வாயால்- H6310
חָֽרֶב׃ வாள் H2719

> இஸ்ரவேலர்கள் வனாந்திரவெளியிலே தங்களைத் துரத்தின ஆயீயின் குடிகளையெல்லாம் வெட்டித் தீர்ந்தபோதும், அவர்கள் அனைவரும் அழியும்வரை பட்டயக்கருக்கினால் விழுந்து இறந்தபோதும், இஸ்ரவேலர்கள் எல்லோரும் ஆயீக்குத் திரும்பி, அதைப் பட்டயக்கருக்கினால் அழித்தார்கள்.

25
וַיְהִ֡י -மற்றும்-இருந்தது H1961
כָּל־ எல்லா- H3605
הַנֹּפְלִים֩ -அந்த-விழுந்தவர்கள் H5307
בַּיּ֨וֹם -நாளில் H3117
הַה֜וּא -அந்த H1931
מֵאִ֣ישׁ -மனிதனிலிருந்து H0376
וְעַד־ -மற்றும்-வரை- H5704
אִשָּׁ֗ה பெண் H0802
שְׁנֵ֥ים பன்னிரண்டு H8147
עָשָׂ֖ר ஆயிரம் H6240
אָ֑לֶף ஆயிரம் H0505
כֹּ֖ל எல்லா H3605
אַנְשֵׁ֥י மனிதர்கள் H0376
הָעָֽי׃ -ஆயி H5857

> அந்த நாளிலே ஆணும் பெண்ணுமாக ஆயீயின் மனிதர்கள் எல்லோரும் 12,000 பேர் மரித்தார்கள்.

26
וִיהוֹשֻׁ֙עַ֙ -மற்றும்-யோசுவா H3091
לֹֽא־ இல்லை- H3808
הֵשִׁ֣יב திரும்பப்பெற்றார் H7725
יָד֔וֹ -அவருடைய-கை H3027
אֲשֶׁ֥ר -எது
נָטָ֖ה நீட்டினார் H5186
בַּכִּיד֑וֹן -ஈட்டியால் H3591
עַ֚ד -வரை H5704
אֲשֶׁ֣ר -எது
הֶחֱרִ֔ים அழித்தார்
אֵ֖ת -ஐ H0853
כָּל־ எல்லா- H3605
יֹשְׁבֵ֥י குடிமக்கள் H3427
הָעָֽי׃ -ஆயி H5857

> ஆயீயின் குடிகளையெல்லாம் அழித்துத் தீரும்வரைக்கும், யோசுவா ஈட்டியை நீட்டிக்கொண்டிருந்த தன் கையை மடக்கவில்லை.

27
רַ֣ק மட்டும் H7535
הַבְּהֵמָ֗ה -அந்த-மிருகங்கள் H0929
וּשְׁלַל֙ -மற்றும்-கொள்ளை H7998
הָעִ֣יר -அந்த-நகரம்
הַהִ֔יא -அந்த H1931
בָּזְז֥וּ கொள்ளையடித்தார்கள் H0962
לָהֶ֖ם -தங்களுக்கு H1992
יִשְׂרָאֵ֑ל இஸ்ரவேல் H3478
כִּדְבַ֣ר -வார்த்தைபடி H1697
יְהוָ֔ה யெகோவா H3068
אֲשֶׁ֖ר -எது
צִוָּ֥ה கட்டளையிட்டார் H6680
אֶת־ -ஐ H0853
יְהוֹשֻֽׁעַ׃ யோசுவா H3091

> யெகோவா யோசுவாவிற்குக் கட்டளையிட்ட வார்த்தையின்படி, மிருகஜீவனையும் அந்தப் பட்டணத்தில் கொள்ளையிட்டவைகளையும் மட்டும் இஸ்ரவேலர்கள் எடுத்துக்கொண்டார்கள்.

28

עוֹלָם֙	תֵּל־	וַיְשִׂימֶ֤הָ	הָעָ֑י	אֶת־	יְהוֹשֻׁ֖עַ	וַיִּשְׂרֹ֥ף
நித்திய	மேடு-	-மற்றும்-ஆக்கினார்-அதை	-ஆயி	-ஐ	யோசுவா	-மற்றும்-எரித்தார்
H5769	H8510		H5857	H0853	H3091	H8313

הַזֶּֽה׃	הַיּ֥וֹם	עַ֖ד	שְׁמָמָ֔ה
-இந்த	-அந்த-நாள்	-வரை	பாழ்
H2088	H3117	H5704	

> யோசுவா ஆயீயைச் சுட்டெரித்து, அதை இந்த நாள்வரைக்கும் இருக்கிறபடி என்றைக்கும் பாழாய்க்கிடக்கும் மண்மேடாக்கி,

29

עֵ֣ת	עַד־	הָעֵ֖ץ	עַל־	תָּלָ֛ה	הָעַ֗י	מֶ֣לֶךְ	וְאֶת־
நேரம்	-வரை-	-அந்த-மரம்	-மேல்-	தூக்கினார்	-ஆயி	ராஜா	-மற்றும்-ஐ-
H6256	H5704	H6086		H8518	H5857	H4428	H0853

יְהוֹשֻׁ֡עַ	צִוָּ֣ה	הַשֶּׁ֡מֶשׁ	וּכְב֣וֹא	הָעָ֑רֶב
யோசுவா	கட்டளையிட்டார்	-அந்த-சூரியன்	-மற்றும்-போகையில்	-அந்த-மாலை
H3091	H6680	H8121	H0935	H6153

הָעֵ֗ץ	מִן־	נִבְלָת֜וֹ	אֶת־	וַיֹּרִ֨ידוּ
-அந்த-மரம்	-இருந்து	-அவனுடைய-உடல்	-ஐ	-மற்றும்-இறக்கினார்கள்
H6086		H5038	H0853	H3381

הָעִ֔יר	שַׁ֣עַר	פֶּ֙תַח֙	אֶל־	אוֹתָ֗הּ	וַיַּשְׁלִ֣יכוּ
-அந்த-நகரம்	வாசல்	வாயில்	-நோக்கி	-அதை	-மற்றும்-எறிந்தார்கள்
	H8179	H6607	H0413	H0853	H7993

הַיּ֥וֹם	עַ֖ד	גָּד֔וֹל	אֲבָנִ֣ים	גַּל־	עָלָיו֙	וַיָּקִ֤ימוּ
-அந்த-நாள்	-வரை	பெரிய	கற்கள்	குவியல்-	-அவன்மேல்	-மற்றும்-எழுப்பினார்கள்
H3117	H5704		H0068	H1530		

פ	הַזֶּֽה׃
—	-இந்த
	H2088

> ஆயீயின் ராஜாவை ஒரு மரத்திலே தூக்கி, மாலைநேரம்வரைக்கும் அதிலே தொங்கவிட்டான்; சூரியன் மறைந்தபின்பு யோசுவா அவனுடைய உடலை மரத்தைவிட்டு இறக்கச் சொன்னான்; அதைப் பட்டணத்தின் வாசலில் போட்டு, இந்த நாள்வரைக்கும் இருக்கிற பெரிய கற்குவியலை அதின்மேல் குவித்தார்கள்.

30

יִשְׂרָאֵ֑ל	אֱלֹהֵ֣י	לַֽיהוָ֖ה	מִזְבֵּ֔חַ	יְהוֹשֻׁ֔עַ	יִבְנֶ֣ה	אָ֚ז
இஸ்ரவேல்	தேவன்	-யெகோவாவுக்கு	பலிபீடம்	யோசுவா	கட்டினார்	அப்பொழுது
H3478	H0430	H3068	H4196	H3091	H1129	

עֵיבָֽל׃	בְּהַ֖ר
ஏபால்	-மலையில்
	H2022

> அப்பொழுது யோசுவா: யெகோவாவின் ஊழியக்காரனாகிய மோசே இஸ்ரவேல் மக்களுக்குக் கட்டளையிட்டபடியும், மோசேயின் நியாயப்பிரமாண புத்தகத்தில் எழுதியிருக்கிறபடியும், ஏபால் மலையில் இஸ்ரவேலின் தேவனாகிய யெகோவாவுக்கு இரும்பு ஆயுதம் படாத முழுக்கற்களால் ஒரு பலிபீடத்தைக் கட்டினான்.

31 כַּאֲשֶׁר -போல · צִוָּה கட்டளையிட்டார் H6680 · מֹשֶׁה மோசே H4872 · עֶבֶד־ அடிமை- H5650 · יְהוָה யெகோவா H3068 · אֶת־ -ஐ H0853 · בְּנֵי -மகன்கள் · יִשְׂרָאֵל இஸ்ரவேல் H3478

כַּכָּתוּב -எழுதப்பட்டபடி H3789 · בְּסֵפֶר -புத்தகத்தில் · תּוֹרַת நியாயப்பிரமாணம் H8451 · מֹשֶׁה மோசே H4872 · מִזְבַּח பலிபீடம் H4196 · אֲבָנִים கற்கள் H0068 · שְׁלֵמוֹת முழுமையான H8003

אֲשֶׁר -எது · לֹא־ இல்லை- H3808 · הֵנִיף ஓங்கினான் · עֲלֵיהֶן -அவைகள்மேல் · בַּרְזֶל இரும்பு H1270 · וַיַּעֲלוּ -மற்றும்-ஒப்புக்கொடுத்தார்கள் H5927

עָלָיו -அதன்மேல் · עֹלוֹת சர்வாங்கதகனபலிகள் · לַיהוָה -யெகோவாவுக்கு H3068 · וַיִּזְבְּחוּ -மற்றும்-பலியிட்டார்கள் H2076

שְׁלָמִים׃ சமாதானபலிகள் H8002

> அதின்மேல் யெகோவாவுக்கு சர்வாங்க தகனபலிகளைச் செலுத்தி, சமாதானபலிகளையும் செலுத்தினார்கள்.

32 וַיִּכְתָּב־ -மற்றும்-எழுதினார்- H3789 · שָׁם அங்கே H8033 · עַל־ -மேல்- · הָאֲבָנִים -அந்த-கற்கள் H0068 · אֵת -ஐ H0853 · מִשְׁנֵה நகல் H4932 · תּוֹרַת நியாயப்பிரமாணம் H8451

מֹשֶׁה மோசே H4872 · אֲשֶׁר -எது · כָּתַב எழுதினார் H3789 · לִפְנֵי -முன்பாக H6440 · בְּנֵי -மகன்கள் · יִשְׂרָאֵל׃ இஸ்ரவேல் H3478

> இஸ்ரவேல் மக்களுக்கு முன்பாக மோசே எழுதியிருந்த நியாயப்பிரமாணத்தை அவன் அங்கே கற்களில் எழுதினான்.

33 וְכָל־ -மற்றும்-எல்லா- H3605 · יִשְׂרָאֵל இஸ்ரவேல் H3478 · וּזְקֵנָיו -மற்றும்-அவர்கள்-மூப்பர்கள் H2205 · וְשֹׁטְרִים -மற்றும்-அதிகாரிகள் H7860

וְשֹׁפְטָיו -மற்றும்-நியாயாதிபதிகள் H8199 · עֹמְדִים நிற்கிறவர்கள் H5975 · מִזֶּה -இந்தப்பக்கம் H2088 · וּמִזֶּה -மற்றும்-அந்தப்பக்கம் H2088 · לָאָרוֹן -பெட்டிக்கு H0727

נֶגֶד -எதிர் H5048 · הַכֹּהֲנִים -அந்த-ஆசாரியர்கள் H3548 · הַלְוִיִּם -அந்த-லேவியர்கள் H3881 · נֹשְׂאֵי சுமக்கிறவர்கள் H5375 · אֲרוֹן பெட்டி H0727 · בְּרִית־ உடன்படிக்கை- H1285

יְהוָה யெகோவா H3068 · כַּגֵּר -அன்னியன்போல H1616 · כָּאֶזְרָח -குடிமகன்போல H0249 · חֶצְיוֹ -அதன்-பாதி H2677 · אֶל־ -நோக்கி H0413 · מוּל எதிர் H4136 · הַר־ மலை- H2022

גְּרִזִים கெரிசீம் H1630 · וְהַחֶצְיוֹ -மற்றும்-அதன்-பாதி H2677 · אֶל־ -நோக்கி H0413 · מוּל எதிர் H4136 · הַר־ மலை- H2022 · עֵיבָל ஏபால் · כַּאֲשֶׁר -போல · צִוָּה கட்டளையிட்டார் H6680

מֹשֶׁה மோசே H4872 · עֶבֶד־ அடிமை- H5650 · יְהוָה யெகோவா H3068 · לְבָרֵךְ -ஆசீர்வதிக்க H1288 · אֶת־ -ஐ H0853 · הָעָם -அந்த-மக்கள் · יִשְׂרָאֵל இஸ்ரவேல் H3478 · בָּרִאשֹׁנָה׃ -முதலில் H7223

> இஸ்ரவேல் மக்களை ஆசீர்வதிப்பதற்காக யெகோவாவின் தாசனாகிய மோசே முதலில் கட்டளையிட்டிருந்தபடியே, இஸ்ரவேலர்கள் எல்லோரும், அவர்களுடைய மூப்பர்களும், அதிகாரிகளும், நியாயாதிபதிகளும், அந்நியர்களும், இஸ்ரவேலில் பிறந்தவர்களும் யெகோவாவுடைய உடன்படிக்கைப் பெட்டியைச் சுமக்கிற லேவியர்களான ஆசாரியர்களுக்கு முன்பாக, பெட்டிக்கு இருபுறத்திலும், பாதிப்பேர் கெரிசீம் மலைக்கு எதிர்புறமாகவும், பாதிப்பேர் ஏபால் மலைக்கு எதிர்புறமாகவும் நின்றார்கள்.

34

דִּבְרֵי	כָּל־	אֶת־	קָרָא	כֵּן	וְאַחֲרֵי־
வார்த்தைகள்	எல்லா-	-ஐ	வாசித்தார்	அது	-மற்றும்-பின்னால்-
H1697	H3605	H0853	H7121		

כְּכָל־	וְהַקְּלָלָה	הַבְּרָכָה	הַתּוֹרָה
-எல்லாப்படி-	-மற்றும்-அந்த-சாபம்	-அந்த-ஆசீர்வாதம்	-அந்த-நியாயப்பிரமாணம்
H3605	H7045	H1293	H8451

הַתּוֹרָה׃	בְּסֵפֶר	הַכָּתוּב
-அந்த-நியாயப்பிரமாணம்	-புத்தகத்தில்	-அந்த-எழுதப்பட்டது
H8451		H3789

> அதற்குப்பின்பு அவன் நியாயப்பிரமாண புத்தகத்தில் எழுதியிருக்கிறபடி நியாயப்பிரமாணத்தில் சொல்லிய ஆசீர்வாதமும் சாபமுமாகிய எல்லா வார்த்தைகளையும் வாசித்தான்.

35

מֹשֶׁה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	מִכֹּל	דָבָר	הָיָה	לֹא־
மோசே	கட்டளையிட்டார்	-எது-	-எல்லாவற்றிலிருந்து	வார்த்தை	இருந்தது	இல்லை-
H4872	H6680		H3605	H1697	H1961	H3808

יִשְׂרָאֵל	קְהַל	כָּל־	נֶגֶד	יְהוֹשֻׁעַ	קָרָא	לֹא־	אֲשֶׁר
இஸ்ரவேல்	சபை	எல்லா-	-எதிர்	யோசுவா	வாசித்தார்	இல்லை-	-எது
H3478	H6951	H3605	H5048	H3091	H7121	H3808	

וְהַגֵּר	וְהַטַּף	וְהַנָּשִׁים
-மற்றும்-அந்த-அன்னியன்	-மற்றும்-அந்த-பிள்ளைகள்	-மற்றும்-அந்த-பெண்கள்
H1616	H2945	H0802

פ	בְּקִרְבָּם׃	הַהֹלֵךְ
—	-அவர்கள்-நடுவில்	-அந்த-நடக்கிறவன்
	H7130	H1980

> மோசே கட்டளையிட்ட எல்லாவற்றிலும் யோசுவா இஸ்ரவேலின் முழுச்சபைக்கும், பெண்களுக்கும், பிள்ளைகளுக்கும், அவர்களுக்குள் வாழ்ந்த அந்நியர்களுக்கும் முன்பாக, ஒரு வார்த்தையையும் விடாமல் வாசித்தான்.